

## NOTES ON THE PREPARATION OF THIS RETURN

1. Fill in all the columns of this Return, giving full particulars in the case of each pupil, as called for under the various headings thereof.
2. The columns of the Return should be correctly added and the totals placed at the foot thereof.
3. When, owing to the number of pupils, all the names cannot be included on one sheet of the Return, use another sheet, paging it No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns.
4. The Returns must embrace only the quarterly periods ending 31st March, 30th June, 30th September and 31st December, respectively, and should be prepared and forwarded immediately thereafter.
5. No Quarterly Grant will be paid until Returns have been received by the Department.
6. *The total number of days in quarter* means every day in the quarter, including Saturdays, Sundays and holidays.
7. *The aggregate number of days pupils in residence during quarter* means the total number of days in residence of all pupils entered on the Return and is ascertained by adding the column under the heading "Total number of days pupils in residence during quarter".
8. *The average attendance of pupils during quarter* is ascertained by dividing the "Aggregate number of days pupils in residence during quarter" by the "Total number of days in quarter".
9. *The amount per capita grant due for quarter* is ascertained by multiplying the "Average attendance of pupils during quarter" by the amount of the quarterly per capita grant. In no case, however, will payment be made for any average attendance in excess of the number of pupils for which grant is allowed.

### SPECIAL NOTE

A new number must be given to each pupil upon entrance to the school. On this Return the names of the boys and the girls must be arranged consecutively according to numbers.



CANADA

## INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Cowessess Indian Res. School School for the Quarter ended December 31 1943

Principal Rev. J. de Varannes  
Dated December 31 1943

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the instructions of the Department.

Dated at COWESSESS LAKE AGENCY  
this JAN 5 1944 1944

### NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.

FORM No. I. A. 403  
Reqn. No. 921

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6303, file 651-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

Girls I

## INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

Crooked Lake Agency

REPORT of the Cowessess Indian res. School at Marieval, Sask. on Reserve for Quarter ended December 1943

REGISTER NUMBER	NAMES OF PUPILS	AGE	BOY	GIRL	BAND OR RESERVE	CLASS OF STUDY								STANDING IN CLASS					TRADE OR OTHER INDUSTRY	Number of hours at Trade or Quarter	DATE OF ENTRANCE TO SCHOOL	ATTENDANCE		REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE, DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT
						Grade 1	2	3	4	5	6	7	8	High School	Very Good	Good	Fair	Bad				Total number of days pupil in residence during Quarter	Total number of days pupil attended in class-room during Quarter	
0151	Rita Louison	13	53	1	Kakekwistahaw	8	17	4	6	6	8	4							1.3.34	4232	2672			
0153	Gilda Kewesequappe	12		1	Sakimay			1											3.10.34	92	58			
0154	Agathe Redwood	13		1	Cowessess							1							8.12.34	92	58			
0155	Florence Aisaican	12		1	Cowessess							1							2.12.34	92	58			
0157	Lorraine Delorme	15		1	"							1							9.6.34	92	58			
0161	Mary Anne Delorme	15		1	"							1							11.11.35	92	58			
0164	Elsie Lerat	14		1	"						1								20.11.35	92	58			
0166	Gladys Mainville	13		1	Sakimay							1							15.4.36	92	58			
0169	Marie Lavallée	11		1	Cowessess			1											21.8.36	92	58			
0171	Rose de Lima Sparvier	13		1	"					1									1.11.36	92	58			
0172	Doreen Delorme	13		1	"						1								1.11.36	92	58			
0174 D	M. Elsie Lerat	15		1	"							1							13.12.36	00	00	recom. for discharge		
0175	Cecilia Redwood	12		1	"						1								10.11.37	92	58			
0176	Alexina Redwood	12		1	"						1								7.3.37	92	58			
0177	Marion Delorme	11		1	"			1											7.3.37	92	58			
0178	Oliver Redwood	12		1	"					1									7.3.37	92	58			
0179	Pearl Belanger	14		1	Otchapawace						1								1.9.37	92	58			
0180	Elix. Belanger	12		1	"						1								10.9.37	92	58			
0181	Eva G. Lerat	11		1	Cowessess			1											5.12.37	92	58			
0182	Roseline Delorme	12-		1	"					1									1.5.38	92	58			
0183	Laura Delorme	11		1	"				1										1.9.38	92	58			
0184	Catherine Louison	11		1	Kakekwistahaw				1										4.9.38	92	58			
0185	Mary Kakekway	11		1	Kijikons			1											15.9.38	92	58	AGGREGATE number of days pupils in residence during Quarter.....		
0186	Doris Aisaican	13		1	Cowessess					1									15.9.38	92	58			
0188	Doreen Peepetch	14		1	Little Bone					1									3.10.38	92	58	AVERAGE attendance of pupils during Quarter.....		
0190	Pearline Delorme	11		1	Cowessess			1																
0191	Dorothy Pelletier	11		1	"				1										3.10.38	92	58	AMOUNT of per capita grant due for Quarter.....\$		
0192	Catherine Pelletier	10		1	"			1											3.10.38	79	54	broadview school		
	TOTALS			28	TOTALS	8	17	8	12	12	14	10							TOTALS	6703	4234			

NOTE—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6303, file 651-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

## NOTES ON THE PREPARATION OF THIS RETURN

1. Fill in all the columns of this Return, giving full particulars in the case of each pupil, as called for under the various headings thereof.
2. The columns of the Return should be correctly added and the totals placed at the foot thereof.
3. When, owing to the number of pupils, all the names cannot be included on one sheet of the Return, use another sheet, paging it No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns.
4. The Returns must embrace only the quarterly periods ending 31st March, 30th June, 30th September and 31st December, respectively, and should be prepared and forwarded immediately thereafter.
5. No Quarterly Grant will be paid until Returns have been received by the Department.
6. *The total number of days in quarter* means every day in the quarter, including Saturdays, Sundays and holidays.
7. *The aggregate number of days pupils in residence during quarter* means the total number of days in residence of all pupils entered on the Return and is ascertained by adding the column under the heading "Total number of days pupils in residence during quarter".
8. *The average attendance of pupils during quarter* is ascertained by dividing the "Aggregate number of days pupils in residence during quarter" by the "Total number of days in quarter".
9. *The amount per capita grant due for quarter* is ascertained by multiplying the "Average attendance of pupils during quarter" by the amount of the quarterly per capita grant. In no case, however, will payment be made for any average attendance in excess of the number of pupils for which grant is allowed.

### SPECIAL NOTE

A new number must be given to each pupil upon entrance to the school. On this Return the names of the boys and the girls must be arranged consecutively according to numbers.



CANADA

## INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Cowessess Indian Res. School School for the Quarter

ended December 1943

Principal

*Rev. V. de Varenes*

Dated December 31 1943

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the instructions of the Department.

*A. J. Kelly*  
Indian Agent

Dated at HOOKED LAKE AGENCY

JAN 5 1944

this 19

### NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.

FORM No. I. A. 403  
Reqn. No. 921

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6303, file 651-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

Girls II

## INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

Crooked Lake

Agency

REPORT of the Cowessess Indian Res. School at Marieval, Sask. on Reserve for Quarter ended December 1943

REGISTER NUMBER	NAMES OF PUPILS	AGE	BOY	GIRL	BAND OR RESERVE	CLASS OF STUDY								STANDING IN CLASS				TRADE OR OTHER INDUSTRY	Number of hours at Trade or Quarter	DATE OF ENTRANCE TO SCHOOL	ATTENDANCE		REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE, DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT
						Grade 1	2	3	4	5	6	7	8	High School	Very Good	Good	Fair				Bad	Total number of days pupil in residence during Quarter	
0193	Corine Aisaican	11	53	28	Cowessess	8	17	8	12	12	14	10							1.5.39	6703	4234		
0194	Cora Irène Lerat	11		1	"				1										1.5.39	92	58		
0195	Elizabeth Lerat	10		1	"				1										39.39	92	58		
0196	Jeannette Sangwais	11		1	Sakimay					1									16.6.40	92	58		
0197	Madeleine Delorme	10		1	Cowessess			1											18.9.40	92	58		
0198	Verna Delorme	11		1	"	1													15.9.40	00	200	absent	
0199	M. Marguerite Rainville	8		1	Sakimay	1													1.10.40	92	58		
0200	Edna Kay	9		1	"		1												1.10.40	92	58		
0201	Gladys Kinistino	13		1	Little Bone				1										1.10.40	92	58		
0202	M. Eveline Still	11		1	Otchapawace	1													10.5.41	92	58		
0203	Bernadette Agecoutay	10		1	Cowessess	1													29.5.41	92	58		
0204	Marguerite Lavallée	9		1	"		1												1.6.41	92	58		
0205	Viola Acoose	9		1	Sakimay		1												15.6.41	92	58		
0207	Gladys Delorme	8		1	Cowessess	1													3.9.41	92	58		
0208	Marie Rose Delorme	8		1	"		1												3.9.41	92	58		
0209	Cora Delorme	10		1	"		1												12.10.41	92	58		
0210	Noella Sparvier	8		1	"		11												28.12.41	92	58		
0211	Marjorie Kaypayossatan	11		1	Sakimay	1													9.3.42	92	58		
0212	Kathleen Redwood	9		1	Cowessess	1													6.3.42	92	58		
0213	Marie Anne Aisaican	9		1	"	1	1												6.3.42	92	58		
0214	Edna Rose Sangwais	11		1	Sakimay	1													6.3.42	92	58	TOTAL number of days in Quarter.....92	
0215	Violet Keptch	9		1	Little Bone	1													6.3.42	92	58		
0216	Josephine Redwood	6		1	Cowessess	1													13.9.42	92	58	AGGREGATE number of days pupils in residence during Quarter.....9187	
0217	Mauricienne Delorme	7		1	"	1													1.9.42	92	58		
0218	Ivy Delorme	7		1	"	1													1.9.42	92	58	AVERAGE attendance of pupils during Quarter.....99.72 <sup>85</sup>	
0219	Irene Agecoutay	9		1	"	1													1.9.42	92	58		
0220	Edith Redwood	6		1	"	1													1.9.42	92	58	Allowed for 90	
0221	Marybelle Tanner	9		1	"	1													1.9.42	92	58	AMOUNT of per capita grant due for Quarter.....\$	
0222	Phylis Frances	7		1	Kakekwistahaw	1													1.9.42	92	58	Om. Con. 90 @ 41.25 = 3712.50 Pay at 92.2440 = 3424.41	
	TOTALS		53	57	TOTALS	20	28	9	16	13	14	10							TOTALS	9187	5810		

NOTE—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6303, file 651-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

## NOTES ON THE PREPARATION OF THIS RETURN

1. Fill in all the columns of this Return, giving full particulars in the case of each pupil, as called for under the various headings thereof.
2. The columns of the Return should be correctly added and the totals placed at the foot thereof.
3. When, owing to the number of pupils, all the names cannot be included on one sheet of the Return, use another sheet, paging it No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns.
4. The Returns must embrace only the quarterly periods ending 31st March, 30th June, 30th September and 31st December, respectively, and should be prepared and forwarded immediately thereafter.
5. No Quarterly Grant will be paid until Returns have been received by the Department.
6. *The total number of days in quarter* means every day in the quarter, including Saturdays, Sundays and holidays.
7. *The aggregate number of days pupils in residence during quarter* means the total number of days in residence of all pupils entered on the Return and is ascertained by adding the column under the heading "Total number of days pupils in residence during quarter".
8. *The average attendance of pupils during quarter* is ascertained by dividing the "Aggregate number of days pupils in residence during quarter" by the "Total number of days in quarter".
9. *The amount per capita grant due for quarter* is ascertained by multiplying the "Average attendance of pupils during quarter" by the amount of the quarterly per capita grant. In no case, however, will payment be made for any average attendance in excess of the number of pupils for which grant is allowed.

### SPECIAL NOTE

A new number must be given to each pupil upon entrance to the school. On this Return the names of the boys and the girls must be arranged consecutively according to numbers.



## INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Cowessess Indian School School for the Quarter ended December 31 1943

Principal

*Rev. V. de Tarennes*

Dated.....19.....

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the instructions of the Department.

*W. J. O'Sullivan*  
Indian Agent

Dated at.....  
this.....19.....



### NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.

FORM No. I. A. 403  
Reqn. No. 1487

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6303, file 651-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

Boys I

## INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

Crooked Lake

Agency

REPORT of the

Cowessess Indian Res.

School at Marieval, Sask.

on

Reserve for Quarter ended December

1943

REGISTER NUMBER	NAMES OF PUPILS	AGE	BOY	GIRL	BAND OR RESERVE	CLASS OF STUDY								STANDING IN CLASS					TRADE OR OTHER INDUSTRY	Number of hours at Trade or Quarter	DATE OF ENTRANCE TO SCHOOL	ATTENDANCE		REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT
						Grade 1	2	3	4	5	6	7	8	High School	Very Good	Good	Fair	Bad				Total number of days pupil in residence during Quarter	Total number of days pupil attended in class-room during Quarter	
149	Peter Kekaway	13	1		Kijikons							1									12.18.34	92	58	
153	Lorenzo Aissican	15	1		Cowessess								1								9.6.35.	92	58	
155	Lawrence Kinistino	14	1		Little Bone					1										25.6.35	92	58		
156	Ernest Lerat	15	1		Cowessess							1								26.6.36	00	00	Recom. for discharge	
159	Angus Lerat	16	1		"							1								23.3.36.	00	00	" " "	
160	Raymond Acoose	14	1		Sakimay								1							1.5.35	92	58		
161	Ernest Acoose	14	1		"					1										1.11.36	54	34	Grenfell School	
165	Noel Crowe	13	1		Kakekwistahaw					1										1.6.37	92	58		
166	Louis Delorme	13	1		Cowessess					1										1.9.37.	92	58		
167	Robert Lavallée	13	1		"					1										1.1.35	92	58		
168	Albert Delorme	13	1		"							1								1.9.37.	92	58		
169	Norman Delorme	12	1		"								1							1.9.37	92	58		
170	Harold Lerat	13	1		"								1							17.10.37	92	58		
171	Herbert Delorme	12	1		"					1										24.2.38.	92	58		
172	James Acoose	12	1		Sakimay							1								1.4.38	92	58		
173	Johny Agecoutay	12	1		Cowessess							1								1.4.38	92	58		
174	Ernest Sangwais	14	1		Sakimay					1										15.5.38	92	58		
175	George Tanner	13	1		Cowessess					1										15.5.38	92	58		
178	Henry Agecouty	12	1		"					1	1									15.5.39	92	58		
179	William Kinistino	9	1		Sakimay					1	1									8.6.40	92	58		
180	J. Vincent Lerat	9	1		Cowessess					1	1									15.9.40	92	58	TOTAL number of days in Quarter.....	
181	Henry Delorme	10	1		"					1	1									8.6.40	92	58		
182	Gordon Pelletier	10	1		"					1	1									5.11.40	00	00	AGGREGATE number of days pupils in residence during Quarter.....	
183	Cyrille Pelletier	11	1		"					1	1									3.11.40	00	00	Grenfell School	
184	Henry John Sparvier	11	1		"					1	1									15.5.40	92	58	Regina School	
185	Aylmer Sparvier	12	1		"	1				1										8.12.40	80	52	AVERAGE attendance of pupils during Quarter.....	
186	Samuel Gunn	11	1		"					1	1									11.12.40	92	58	AMOUNT of per capita grant due for Quarter.....\$	
187	Loyd James Sparvier	9	1		"						1									12.3.40	92	58		
	TOTALS		28		TOTALS	1	3	6	6	8	4								TOTALS	2158	1362			

NOTE—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6303, file 651-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

## NOTES ON THE PREPARATION OF THIS RETURN

1. Fill in all the columns of this Return, giving full particulars in the case of each pupil, as called for under the various headings thereof.
2. The columns of the Return should be correctly added and the totals placed at the foot thereof.
3. When, owing to the number of pupils, all the names cannot be included on one sheet of the Return, use another sheet, paging it No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns.
4. The Returns must embrace only the quarterly periods ending 31st March, 30th June, 30th September and 31st December, respectively, and should be prepared and forwarded immediately thereafter.
5. No Quarterly Grant will be paid until Returns have been received by the Department.
6. *The total number of days in quarter* means every day in the quarter, including Saturdays, Sundays and holidays.
7. *The aggregate number of days pupils in residence during quarter* means the total number of days in residence of all pupils entered on the Return and is ascertained by adding the column under the heading "Total number of days pupils in residence during quarter".
8. *The average attendance of pupils during quarter* is ascertained by dividing the "Aggregate number of days pupils in residence during quarter" by the "Total number of days in quarter".
9. *The amount per capita grant due for quarter* is ascertained by multiplying the "Average attendance of pupils during quarter" by the amount of the quarterly per capita grant. In no case, however, will payment be made for any average attendance in excess of the number of pupils for which grant is allowed.

### SPECIAL NOTE

A new number must be given to each pupil upon entrance to the school. On this Return the names of the boys and the girls must be arranged consecutively according to numbers.



## INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Cowassess Indian Res. School School for the Quarter ended December 1943.

Principal

*Rev. V. de Varennes*

Dated December 31 1943.

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the instructions of the Department.

*W. J. D. Kerley*  
Indian Agent

Dated at COWASSESS LAKE AGENT  
this JAN 5 1944 1944.

### NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.

Form No. I. A. 403  
Reqn. No. 921

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6303, file 651-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

